

VOLVO
ACCESSORIES USER GUIDE



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksiz bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

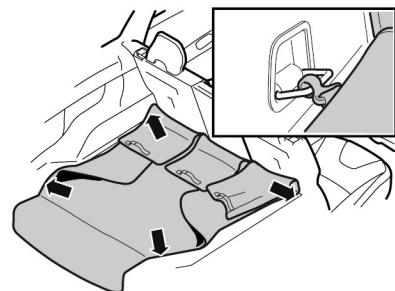
当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内的規格、構造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

SV - Smutsskydd, heltäckande	2
EN - Protective cover, fully covering	5
FR - Protection anti-salissures, couvrante	8
DE - Schmutzabweiser, vollständig abdeckend	11
ES - Cobertor integral	14
NL - Vuilbeschermer, volledig dekkend	17
FI - Likasuojus, täyspeittävä	20
IT - Protezione antisporco, integrale	23
JA - プロテクションカバー (フルカバータイプ)	26
RU - Грязезащитный коврик, обеспечивающий полное покрытие	29

SV Smutsskydd, heltäckande

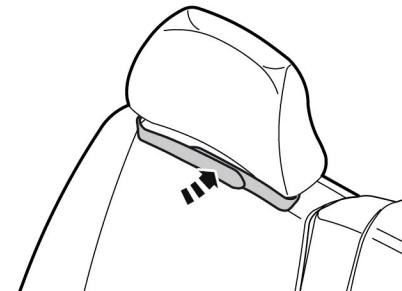
Ditsättning



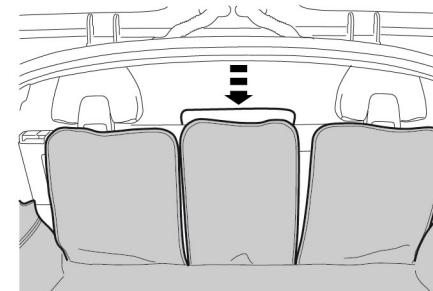
- Ta upp smutsskyddet ur förvaringsväskan och vik ut det på lastrumsgolvet.
- Haka fast de fyra fästkrokarna i lastöglorna.

Obs!

Om bilen har sidonät, trä kroken genom nätet och haka fast i lastöglan.



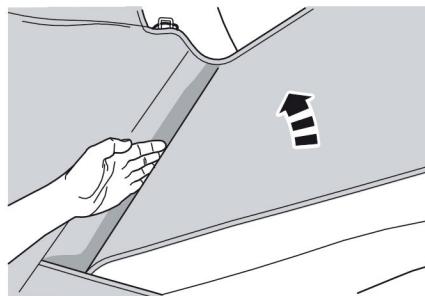
- Lägg fästbanden runt nackstöden och sätt ihop kardborrebanden



- Tryck ner nackstödet på det mittra ryggstödet, så att ryggsektionen får rätt placering.

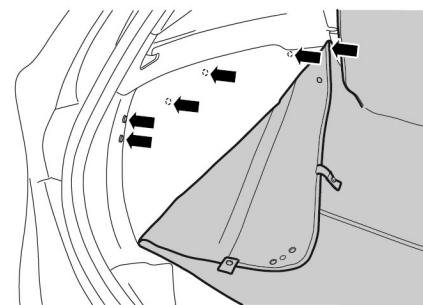
Smutsskydd, heltäckande SV

Ditsättning



- Fäll fram ryggstöden.
- Skjut in överflödigt material i skarven mellan lastrumsgolvet och ryggstöden.
- Fäll upp ryggstöden.

Ditsättning av tryckknappar i sidopanel

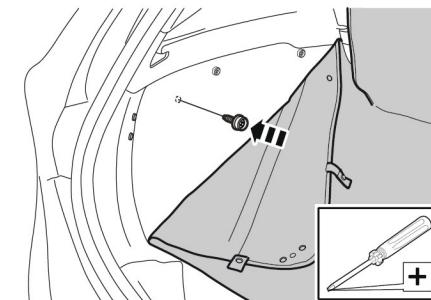


Gäller första gången som smutsskyddet används.

Obs!

Ta gärna hjälp av ytterligare en person.

- Sex tryckknappshålor ska placeras på varje sida.
- Märk ut placeringen av tryckknappshålen genom att hålla upp smutsskyddets knappkant mot sidopanelen, kant i kant med den övre sidopanelen.

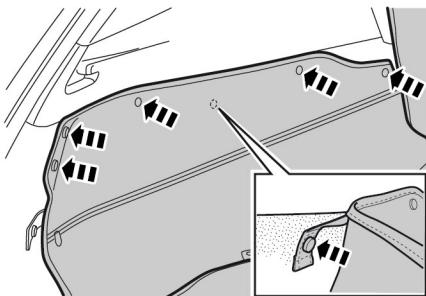


- Se till att smutsskyddet hänger så rakt och slätt som möjligt.
- Tryck till med knapparna mot sidopanelen så att de lämnar avtryck.
- Skruva fast en tryckknappshane i mitten av varje markering. Använd en PH2-skruvmejsel.

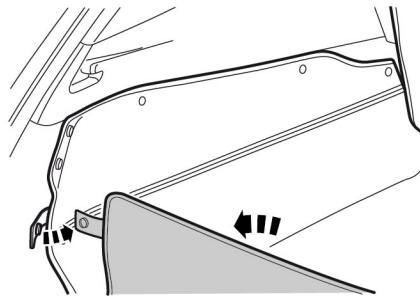
SV Smutsskydd, heltäckande

Ditsättning

Fastsättning i sidopanel



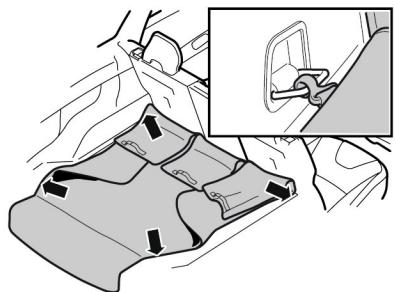
- Knäpp fast smutsskyddet på sidopanelerna.



- Knäpp ihop smutsskyddets bakre hörn med knapparna.

Protective cover, fully covering EN

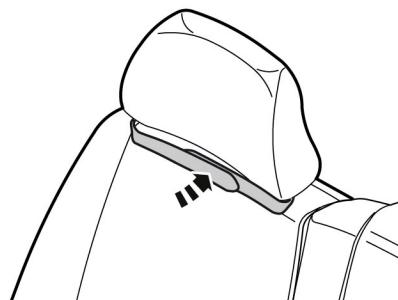
Installing



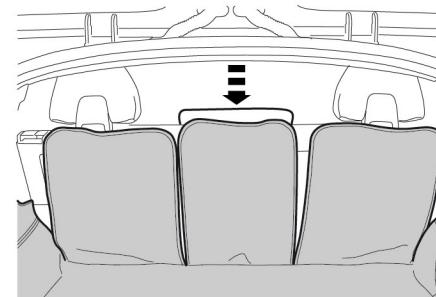
- Remove the protective cover from the storage bag and lay it out on the cargo compartment floor.
- Hook the four hooks in the securing eyelets.

Note!

If the car has a side net, thread the hook through the net and hook onto the securing eyelet.



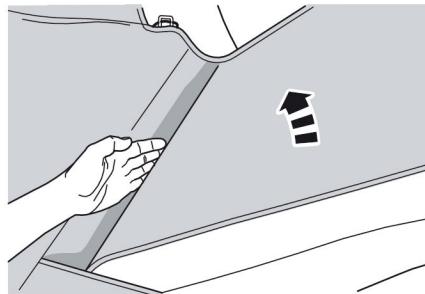
- Place the retaining strap around the head restraint and attach the Velcro strips



- Press the head restraint down on the central backrest, so that the back section is correctly positioned.

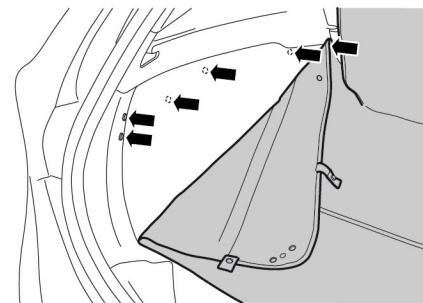
EN Protective cover, fully covering

Installing



- Fold the backrest forward.
- Slide the excess material in the joints between the cargo compartment floor and the backrests.
- Fold the backrests up.

Installing push buttons in the side panel



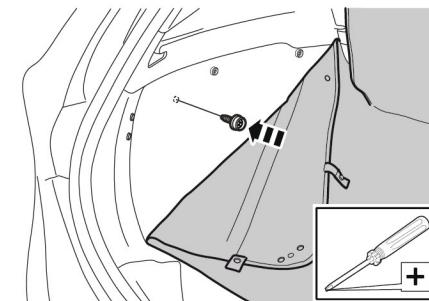
Applies the first time the protective cover is used.



Note!

If possible get someone to help you.

- Place six male push buttons on each side.
- Mark the positions of the male push buttons by holding the protective cover's button edge up against the side panel, edge to edge with the upper side panel.

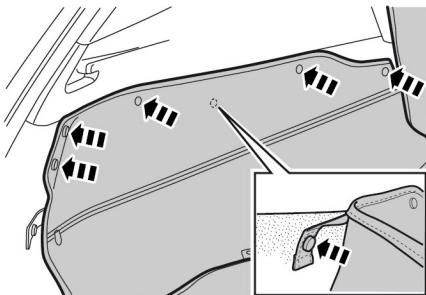


- Make sure that the protective cover hangs as straight and smooth as possible.
- Press the buttons against the side panel so that they leave an imprint.
- Screw a male push button into the middle of each marking. Use a **PH2** screwdriver.

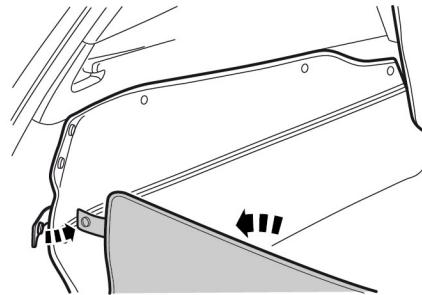
Protective cover, fully covering EN

Installing

Attaching to the side panel



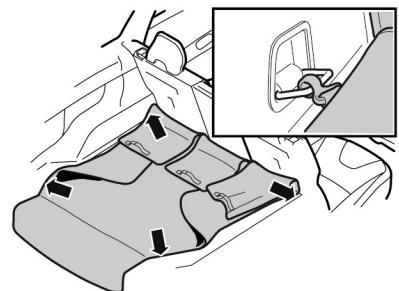
- Button the protective cover onto the side panels.



- Button the rear corners of the protective cover together.

FR Protection anti-salissures, couvrante

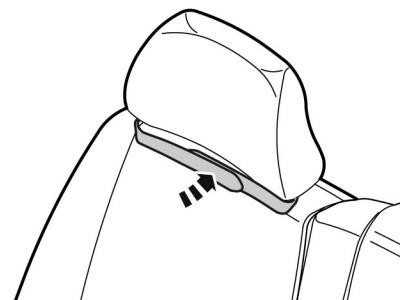
Pose



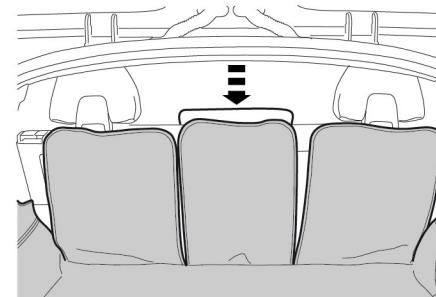
- Sortir la protection anti-salissures de la mallette de rangement et la déployer sur le plancher.
- Accrocher les quatre crochets de fixation aux oeillets porte-charge.

Attention!

Si la voiture est équipée d'un filet latéral, passer le crochet à travers le filet et l'accrocher à l'œillet porte-charge.



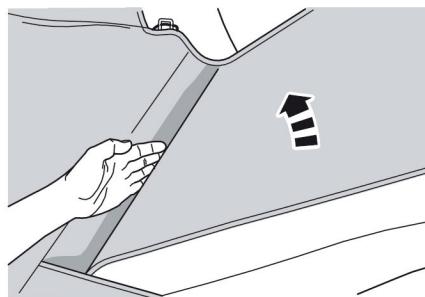
- Poser les bandes de fixation autour des appuie-tête et assembler les bandes velcro



- Enfoncer l'appuie-tête dans le dossier intermédiaire pour bien positionner la section dorsale.

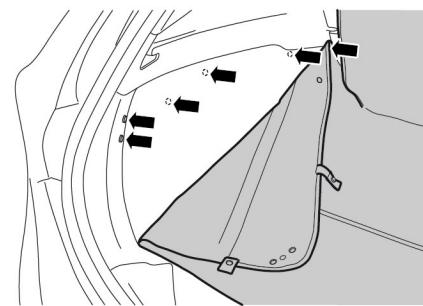
Protection anti-salissures, couvrante FR

Pose



- Rabattre les dossiers.
- Enfoncer l'excédent de matière dans la rainure entre le plancher et les dossiers.
- Relevez les dossiers.

Pose de boutons-pression sur le panneau latéral



Ceci est valable à la première utilisation de la protection anti-salissure.



Attention!

L'aide d'une autre personne est souhaitable.

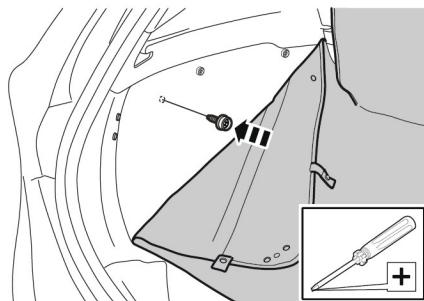
- Six pièces mâles (taquets) de bouton-pression doivent être placés de chaque côté.
- Repérer l'emplacement des taquets de bouton-pression en plaquant le bord de la protection anti-salissures contre

le panneau latéral, au ras du panneau latéral supérieur.

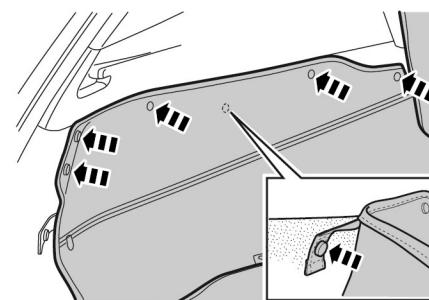
FR Protection anti-salissures, couvrante

Pose

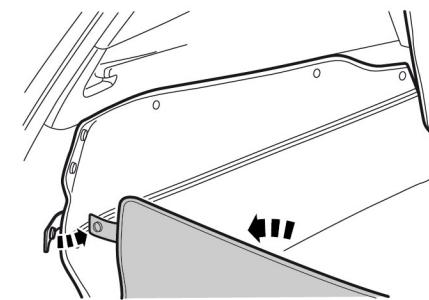
Fixation sur panneau latéral



- La protection anti-salissure doit pendre aussi droit et lisse que possible.
- Enfoncer les boutons dans le panneau latéral pour créer des empreintes.
- Visser un premier taquet de bouton-pression au centre de chaque repère. Utiliser un tournevis **PH2**.



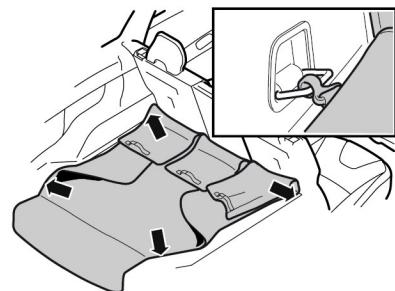
- Enclencher la protection anti-salissures sur les panneaux latéraux.



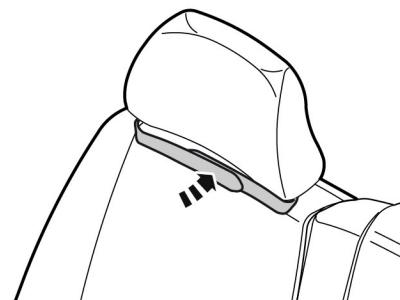
- Boutonnez les angles arrière de la protection anti-salissures.

Schmutzabweiser, vollständig abdeckend DE

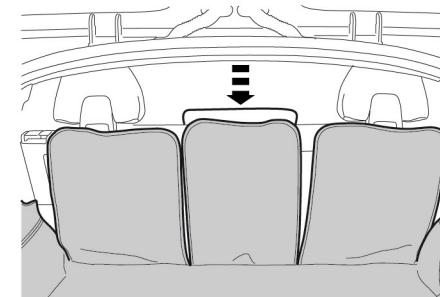
Anbringen



- Den Schmutzabweiser aus der Tasche nehmen und auf dem Laderaumboden ausbreiten.
- Die vier Befestigungshaken in die Laderaumösen einhaken.



- Die Befestigungsbänder um die Nackenstützen legen und die Klettbander zusammendrücken



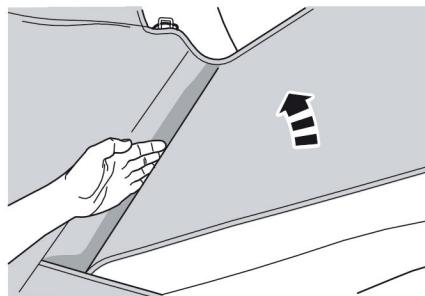
- Die Nackenstütze der mittleren Rückenlehne nach unten drücken, so dass der Rückenabschnitt in die richtige Position kommt.

Achtung!

Wenn das Fahrzeug mit Seitennetzen ausgestattet ist, den Haken durch das Netz ziehen und in der Lastöse festhaken.

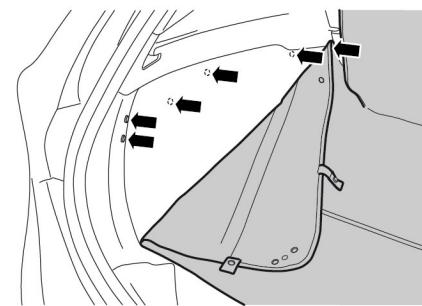
DE Schmutzabweiser, vollständig abdeckend

Anbringen



- Die Rückenlehnen nach vorn klappen.
- Überschüssiges Material in den Spalt zwischen Laderaumboden und Rückenlehnen drücken.
- Die Rückenlehnen hochklappen.

Anbringen der Druckknöpfe an der Seitenverkleidung

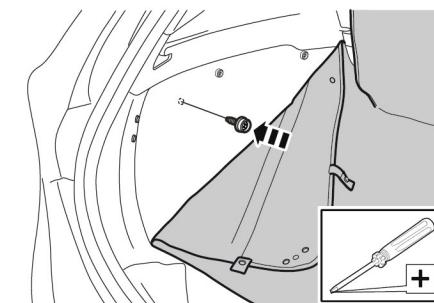


Gilt für die erste Anwendung des Schmutzschutzes.

Achtung!

Bitten Sie evtl. eine weitere Person um Hilfe.

- An jeder Seite sind sechs Druckknöpfe anzubringen.
- Die Lage der Druckknopfköpfe markieren, indem Sie die Knopfleiste des Schmutzschutzes Kante an Kante mit der oberen Seitenverkleidung an die Seitenverkleidung halten.

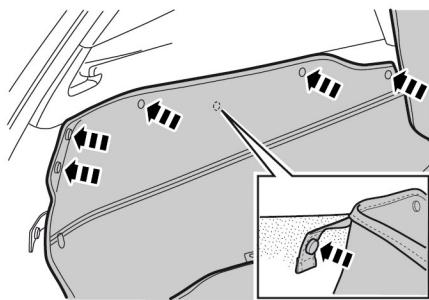


- Darauf achten, dass der Schmutzschutz so gerade und glatt wie möglich hängt.
- Die Knöpfe gegen die Seitenverkleidung drücken, so dass sie einen Abdruck hinterlassen.
- Einen Druckknopfkopf in der Mitte jeder Markierung festschrauben. Verwenden Sie dazu einen **PH2**-Schraubendreher.

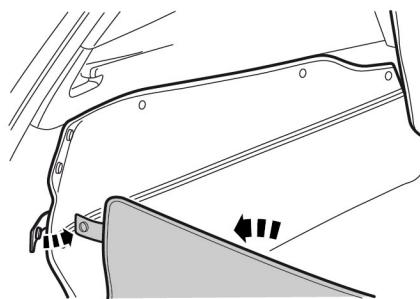
Schmutzabweiser, vollständig abdeckend DE

Anbringen

Befestigung an der Seitenverkleidung



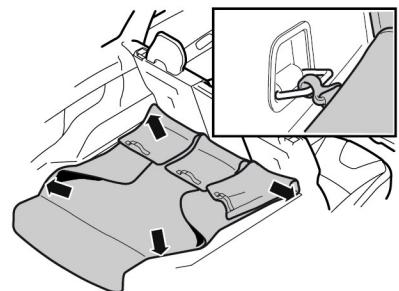
- Den Schmutzschutz an der Seitenverkleidung anknöpfen.



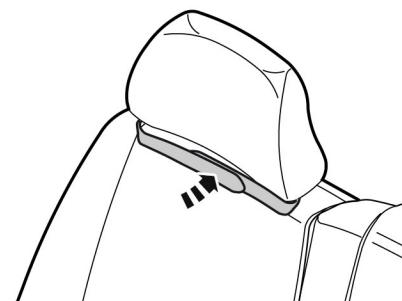
- Die Knöpfe an den hinteren Ecken des Schmutzschutzes zusammendrücken.

ES Cobertor integral

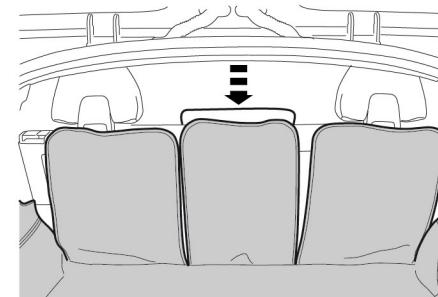
Montaje



- Sacar la protección contra suciedad de la bolsa y desplegarla sobre el piso del compartimento de carga.
- Enganchar los cuatro ganchos de fijación en las argollas de carga.



- Colocar las cintas de fijación alrededor de los reposacabezas y unir las cintas de velcro

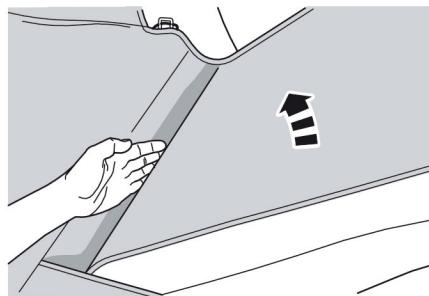


- Presionar hacia abajo el reposacabezas del respaldo central para que la sección de espalda quede en posición correcta.

¡Atención!

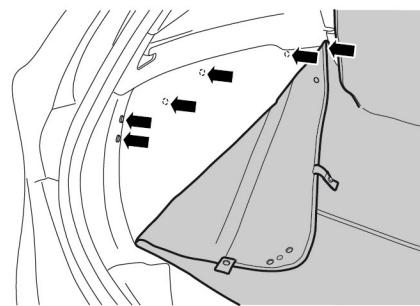
Si el vehículo dispone de redecilla lateral, ensarte el gancho a través de la redecilla y enganche en la argolla de carga.

Montaje



- Abatir los respaldos de asiento hacia delante.
- Insertar el material sobrante en las juntas entre el piso del compartimento de carga y los respaldos.
- Abatir los respaldos de asiento hacia delante.

Montaje de botones pulsadores en el panel lateral



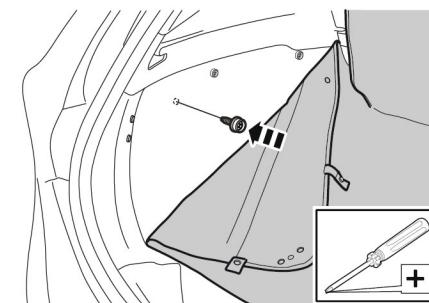
Sólo la primera vez que se emplee el cobertor.



¡Atención!

A ser posible, solicite la asistencia de otra persona.

- Deben situarse seis tomas macho de pulsador a cada lado.
- Marque la colocación de las tomas macho de pulsador sujetando el borde de botón del cobertor contra el panel lateral, con el borde a nivel del borde del panel lateral superior.

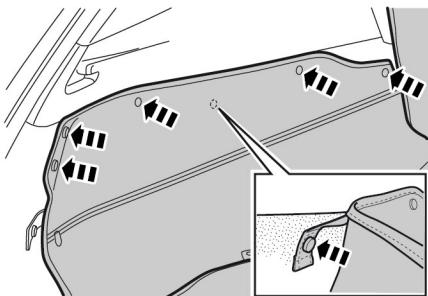


- Asegúrese de que el cobertor caiga lo más recto y liso posible.
- Presione los botones sobre el panel lateral de forma que dejen una marca.
- Atornille una toma macho de pulsador en el centro de cada marca. Use un destornillador PH2.

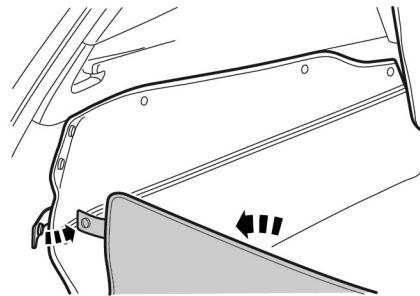
ES Cobertor integral

Montaje

Fijación en el panel lateral



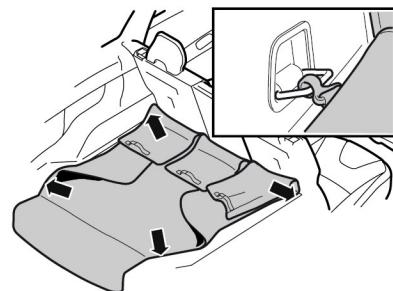
- Fijar a presión la protección contra suciedad en los paneles laterales.



- Con los botones, abroche las esquinas traseras de la protección.

Vuilbescherming, volledig dekkend NL

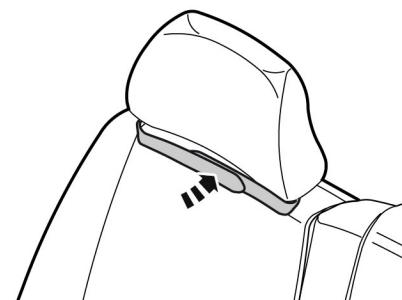
Monteren



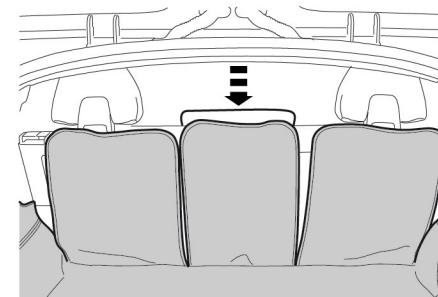
- Pak de vuilbescherming uit de opbergtas en vouw deze op de laadruimtevloer uit.
- Haak de vier bevestigingshaken in de lastogen vast.

Opmerking!

Als de auto een zijnet heeft, streekt u de haak door het net en haakt u deze in het lastoog vast.



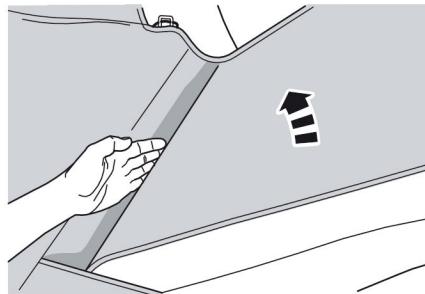
- Doe de bevestigingsbanden rond de hoofdsteunen en druk de stukken klittenband op elkaar



- Druk de hoofdsteun van de middelste rugleuning omlaag, zodat het ruggededeelte de juiste positie krijgt.

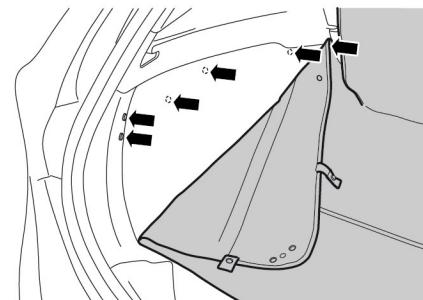
NL Vuilbescherming, volledig dekkend

Monteren



- Klap de rugleuningen naar voren.
- Schuif het overbodige materiaal in de naad tussen de laadruimtevloer en de rugleuningen.
- Klap de rugleuningen omhoog.

Drukknopen in zijpaneel monteren

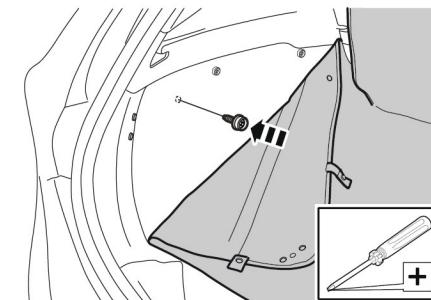


Geldt voor de eerste keer dat de vuilbescherming wordt gebruikt.

Opmerking!

Vraag een ander om hulp.

- Aan elke kant moeten zes drukknoopelementen worden geplaatst.
- Markeer de positie van de drukknoopelementen door de knooprand van de vuilbescherming tegen het zijpaneel te houden, met de randen tegen het bovenste zijpaneel.

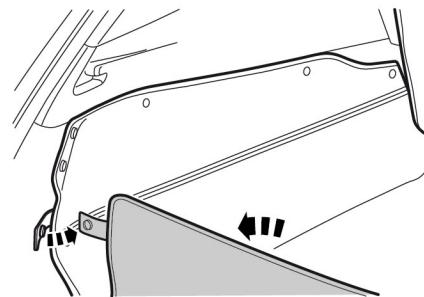
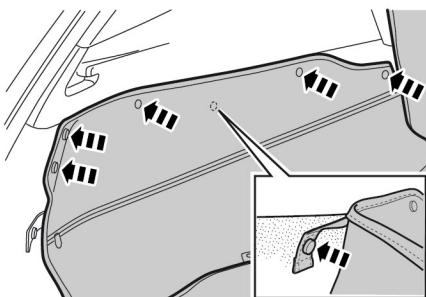


- Zorg ervoor dat de vuilbescherming zo recht en vlak mogelijk hangt.
- Druk met de knopen tegen het zijpaneel, zodat er een afdruk achterblijft.
- Draai in het midden van elke markering een drukknoopelement vast. Gebruik een **PH2**-schroevendraaier.

Vuilbescherming, volledig dekkend NL

Monteren

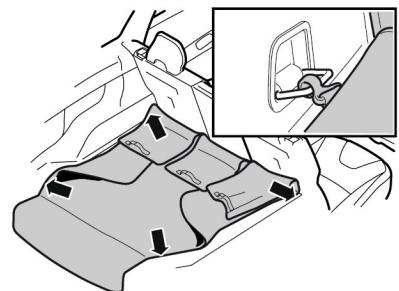
In zijpaneel vastzetten



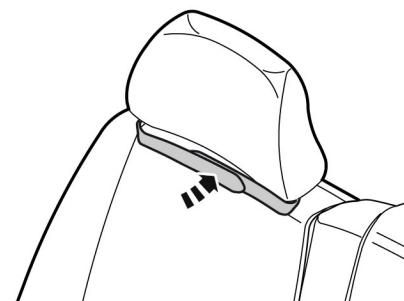
- Klik de vuilbescherming op de zijpanelen vast.
- Knoop de achterste hoeken van de vuilbescherming dicht met de knopen.

FI Likasuojus, täyspeittävä

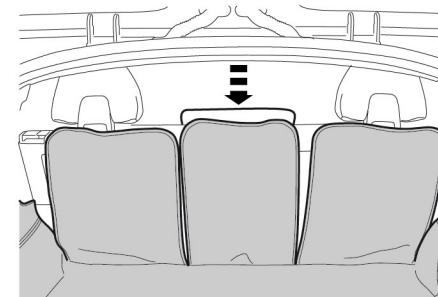
Asennus



- Ota likasuojus säilytyslaukusta ja aseta se tavaratilan lattialle.
- Kiinnitä neljä kiinnityskoukkua kuormankiinnityssilmukoihin.



- Laita kiinnityshihnat pääntukien ympärille ja kiinnitä tarranauhat



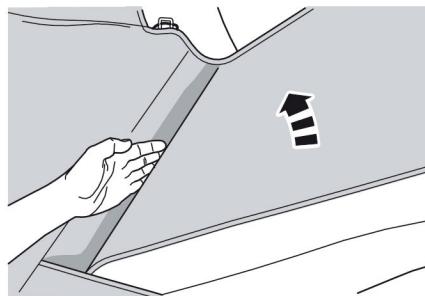
- Työnnä keskimmäisen selkänojan pääntuki alas niin, että selkänojaosan asento on oikea.

Huom!

Jos autossa on sivuverkko, pujota koukku verkon läpi ja kiinnitä kiinnityssilmukkaan.

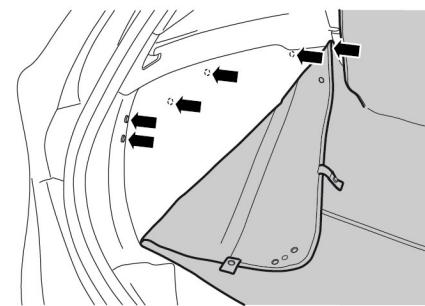
Likasuojuks, täyspeittävä FI

Asennus



- Käännä selkänojat eteen.
- Työnnä suojuksen ylijäävä osa tavaratilan lattian ja selkänojien väliin.
- Nosta selkänojat ylös.

Painonappien kiinnitys sivupaneeliin

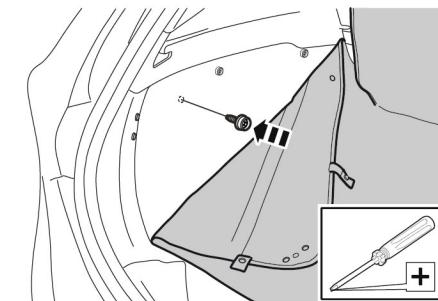


Koskee likasuojuksen ensimmäistä käyttökertaa.

Huom!

Tässä on hyvä olla toinen henkilö avustamassa.

- Kummallekin puolelle laitetaan kuusi painonappia.
- Merkitse urospuolisten painonappien sijainti pitämällä likasuojuksen nappireunusta sivupaneelia vasten, reuna sivupaneelin yläreunaa vasten.

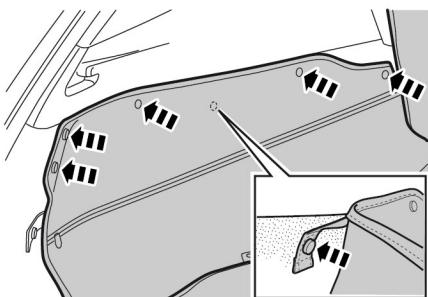


- Varmista, että likasuojuks riippuu mahdollisimman suorana ja sileänä.
- Paina nappeja sivupaneelia vasten siten, että niistä jää jäljet.
- Ruuva urospuolisten napt jo kaisen merkinnän keskelle. Käytä **PH2**-ruuvitaltaa.

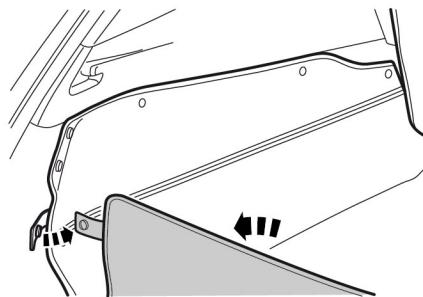
FI Likasuojus, täyspeittävä

Asennus

Kiinnitys sivupaneeliin



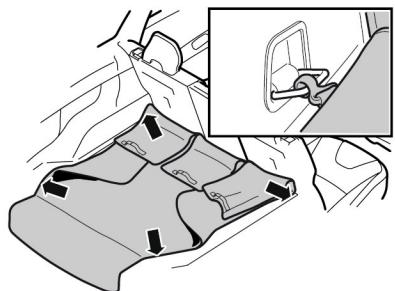
- Napsauta likasuojus kiinni sivupaneeleihin.



- Sulje likasuojuksen takakulmat nupeilla.

Protezione antisporco, integrale IT

Montaggio



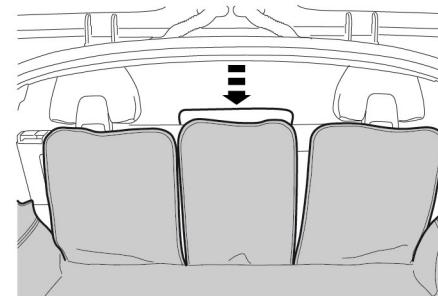
- Prelevare la protezione antisporco dalla borsa e spiegarla sul pavimento del vano carico.
- Agganciare i quattro ganci di fissaggio nei relativi occhielli.

Nota!

Se l'automobile è dotata di rete laterale, far passare il gancio attraverso la rete ed agganciarlo nell'occhiello.



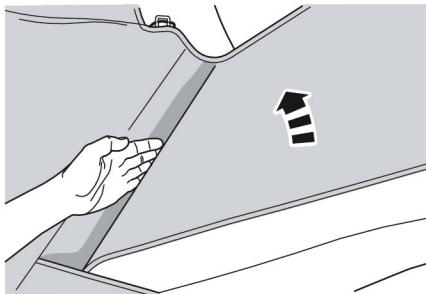
- Applicare nastro di fissaggio attorno al poggiapiede ed unire la fascia di cartone



- Premere verso il basso il poggiapiede dello schienale centrale, assicurarsi che lo schienale si posiziona correttamente.

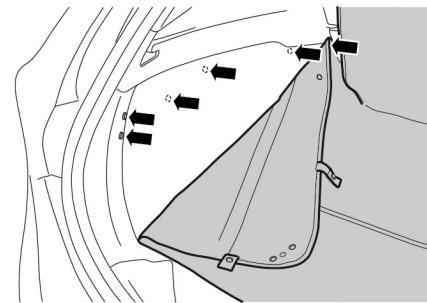
IT Protezione antisporco, integrale

Montaggio



- Abbassare in avanti lo schienale.
- Infilare a spinta il materiale superfluo nella giunzione tra pavimento del vano di carico e schienali.
- Sollevare gli schienali.

Installazione dei bottoni nel pannello laterale.



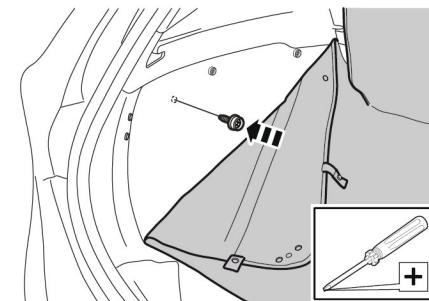
Vale la prima volta in cui la protezione antisporco è usata.



Nota!

Farsi aiutare preferibilmente da un'altra persona.

- Sei bottoni maschi devono essere collocati su ciascun lato.
- Contrassegnare la posizione dei bottoni maschi, mantenendo in alto il bordo del bottone della protezione antisporco contro il pannello laterale, bordo contro bordo con il pannello laterale superiore.

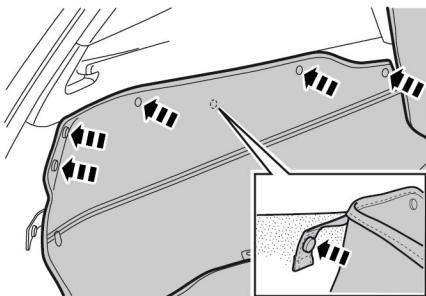


- Verificare che la protezione antisporco sia appesa diritta e piatta il più possibile.
- Premere con i bottoni contro il pannello laterale in modo che essi lascino un'impronta.
- Avvitare un bottone maschio al centro di ogni marcatura. Utilizzare un cacciavite **PH2**.

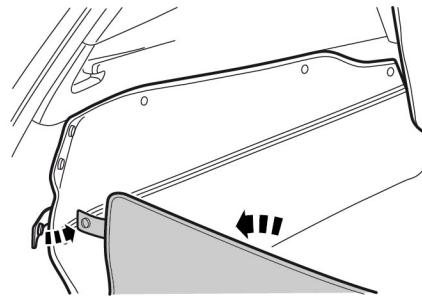
Protezione antisporco, integrale IT

Montaggio

Installazione nel pannello laterale



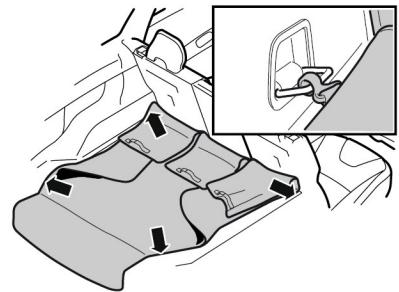
- Fissare la protezione antisporco ai pannelli laterali.



- Fissare gli angoli posteriori della protezione antisporco con i bottoni.

JA プロテクションカバー(フルカバータイプ)

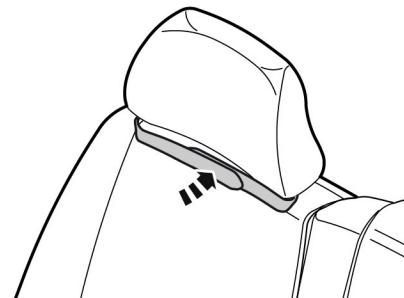
取り付け



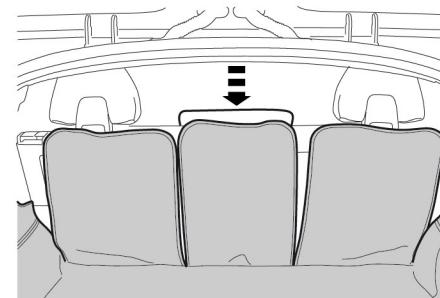
- プロテクションカバーを保管バッグから取り出し、ラゲッジスペースの床に広げてください。
- 4つのフックを固定用のはと目に引っ掛けしてください。

注記！

車両にサイドネットが装備されている場合には、フックをネットに通し、固定用はと目に引っ掛けしてください。



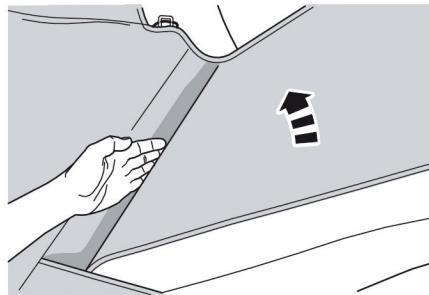
- 固定ストラップをヘッドレストの回りに巻いて、マジックテープで固定してください。



- 中央バックレストのヘッドレストを押し下げ、バック部分が正しい位置に来るようにしてください。

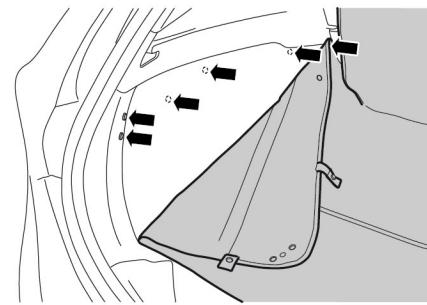
プロテクションカバー（フルカバータイプ） JA

取り付け



- バックレストを前方に倒します。
- 余剰分をトランクルームフロアとバックレストの間のジョイントにスライドさせてください。
- バックレストを立てます。

サイドパネルへのスナップボタンの取り付け

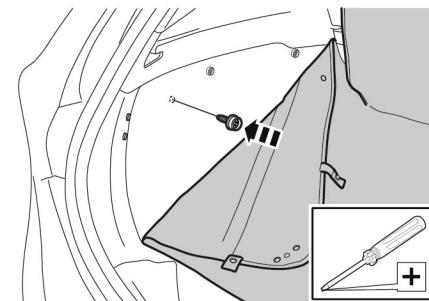


はじめてプロテクションカバーを使用するときに適用されます。

① 注記！

可能であれば、他の人に手伝ってもらってください。

- 各側にスナップボタン（オス）6個を押し付けます。
- スナップボタン（オス）の位置に印を付けます。プロテクションカバーのボタンが付いた端をサイドパネルに押し当て、カバーの上端をサイドパネルの上端に合わせてください。

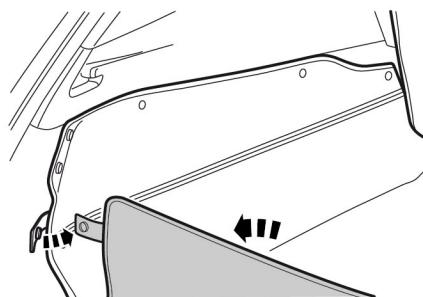
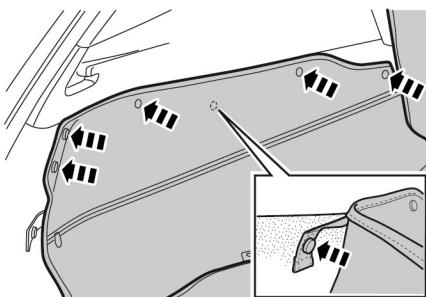


- プロテクションカバーが可能な限り真っ直ぐ及びスムーズになるようにしてください。
- 跡が残るよう、ボタンをサイドパネルに押し付けます。
- スナップボタン（オス）を各印の中央にねじ込みます。PH2ドライバーを使用します。

JA プロテクションカバー(フルカバータイプ)

取り付け

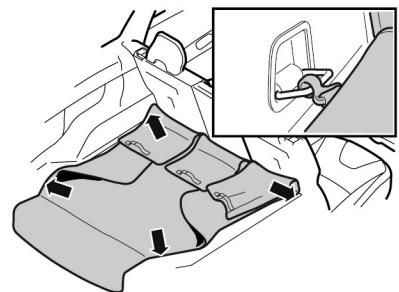
サイドパネルへの取り付け



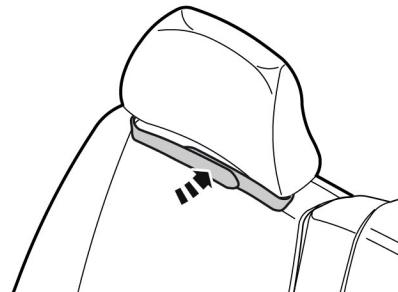
- プロテクションカバーをサイドパネルにスナップボタンで留め付けてください。
- プロテクションカバーのリアコーナーのボタンを留め合わせます。

Грязезащитный коврик, обеспечивающий полное покрытие RU

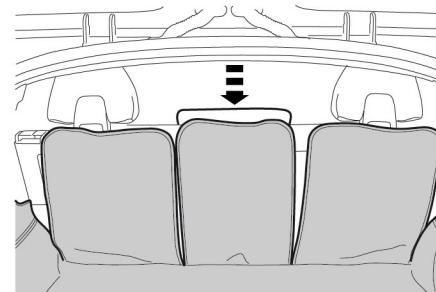
Установка



- Выньте грязезащитный коврик из сумки для хранения и разверните его на полу багажного отделения.
- Четырьмя крепёжными крючками зацепите за грузовые петли.



- Оберните крепежные ленты вокруг подголовников и соедините лентами на “липучке”



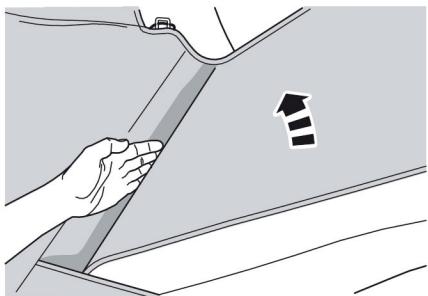
- Нажмите вниз подголовник на спинке среднего места, чтобы спинная секция получила правильное положение.

ⓘ Обратите внимание!

Если автомобиль укомплектован боковой сеткой, проденьте крючок через нее и зацепите за грузовую петлю.

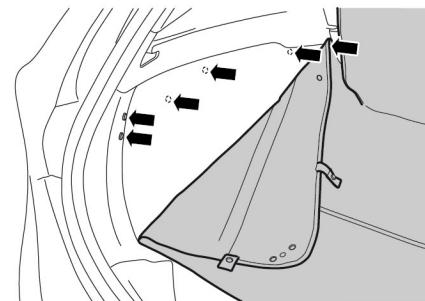
RU Грязезащитный коврик, обеспечивающий полное покрытие

Установка



- Наклоните вперёд спинки сидений.
- Введите излишний материал в щель между полом багажного отделения и спинками.
- Поднимите спинки сидений.

Установка крепёжных кнопок в боковой панели



грязезащитного коврика к боковой панели вровень с панелью.

Выполняется при первом
использовании грязезащитного
коврика

Обратите внимание!

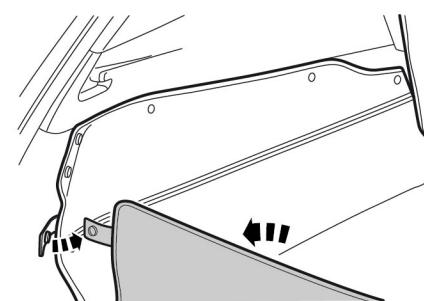
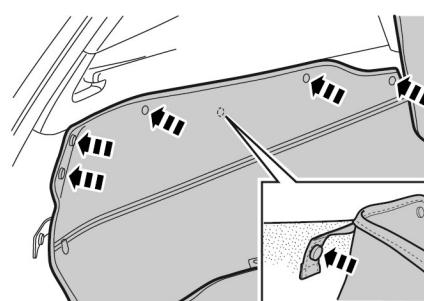
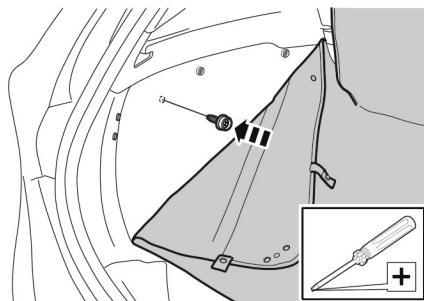
Вам потребуется помочь еще одного
человека.

- На каждой стороне расположите
шесть штыревых половинок кнопок.
- Пометьте расположение штыревых
половинок кнопок, прижимая для
этого вверху кнопочную кромку

Грязезащитный коврик, обеспечивающий полное покрытие RU

Установка

Крепление на боковой панели



- Следите за тем, чтобы грязезащитный коврик был подвешен ровно и без перекосов.
- Прижмите кнопками к боковой панели так, чтобы остались метки.
- Ввертыванием закрепите штыревую половину кнопки в середине каждой метки. Используйте отвёртку PH2.
- Защёлкнув кнопки, закрепите грязезащитный коврик на боковых панелях.
- Прикрепите кнопками задние углы грязезащитного коврика.

— |

| —

— |

| —

— |

| —

— |

| —

Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation 31269350, 2010-03 Printed in Göteborg, Sweden